



Prenez vos nouvelles...
« À LA SOURCE »

Semaine du 20 juin 2022 / Week of June 20th, 2022

Bonjour familles des Cascades,
(English will follow)

La semaine dernière, les élèves ont cuisiné des rouleaux de printemps dans le cadre de l'atelier Earthbites : du jardin à la cuisine.

Cette semaine, en français, la lettre vedette pour les maternelles est « y ». Les 1^{res} années travaillent le son « eu » et « oeu ». Les élèves de la 1^{re} année ainsi que ceux de la 3^e à la 6^e année font des activités de littérature en lien avec l'été, mais aussi en lien avec la journée nationale des Premières Nations. En mathématique, les 1^{res} années révisent les notions de l'année; les 3^e/4^e travaillent l'heure; et les 5^e/6^e, la priorité des opérations.

Pour ce qui est des autres matières, tous continuent le travail de la semaine précédente.

Last week, students cooked spring rolls during the Earthbite workshop: from garden to kitchen.

This week, in French, the letter of the week for kindergarteners is "y". First graders work on the "eu" and "oeu" sound. 1st and 3rd through 6th grades do activities related to the theme of summer but also related to the National Aboriginal Day. In Math, 1st grade review the year's notions; the 3rd/4th work on "time"; and 5th/6th, operations priority.

For the other subjects, students continue the work they started the previous week.

La semaine dernière / Last week



Atelier *Earthbites*: Du Jardin à la cuisine / *Earthbites* workshop: From garden to kitchen

13 juin / June 13th



Cette semaine / This week



Journée nationale des peuples autochtones / National Aboriginal Day
21 juin / June 21st



Journée jeux et hot-dogs / Games and Hot-dogs Day 22 juin / June 22nd

Pleins d'ateliers et de jeux extérieurs amusants, ainsi qu'un dîner hot-dogs avec breuvages et desserts fournis par l'école. Chapeaux et crème solaire sont de mise car les enfants passeront beaucoup de temps à l'extérieur. (La météo prévoit un début de semaine prochaine très chaud. Donc, les jeux d'eau y sont reportés.)

Fun outdoor activities and games, as well as lunch with hot-dogs, beverages and desserts offered by the school. Hats and sunscreen are required as the kids will spend a lot of time outside. (Next week weather is supposed to be very hot, so the water games have been postponed until then.)

Pique-nique familial à l'école 24 juin, 13h/ June 24th, 13h

Vous êtes invités à venir pique-niquer avec votre enfant à l'école. Amener votre couverture, votre dîner et celui de votre enfant. Des activités auxquelles vous pourrez participer et faire équipe avec votre enfant seront aussi disponibles. Comme le dîner aura lieu à 13h (donc plus tard qu'à l'habitude), veuillez envoyer deux collations à votre enfant pour la matinée.

You are invited to come to the school for a picnic with your child(ren). Bring your blanket and your family's lunch. Activities in which you can team up and participate with your child will also be available. As lunchtime will be at 13h (later than usual), please send two snacks for your child in the morning.

La semaine prochaine / Next week

Jeux d'eau / Water games

SVP, lundi, mardi et mercredi, envoyez chapeau, crème solaire, serviette, vêtements de rechange et sac étanche ou de plastique dans le sac à dos de votre enfant. Le maillot de bain est facultatif et peut être porté sous les vêtements de votre enfant le matin.

Please, Monday, Tuesday and Wednesday, send hat, sunscreen, towel, a change of clothes and a dry bag (a plastic bag can do) in your child's backpack. Bathing suit is optional and can be worn under your child's clothes in the morning.

Message de l'équipe de l'éducation inclusive et bienveillante du CSF

Bonjour à vous,

Afin de soutenir la santé mentale et le bien-être des enfants et des jeunes, l'équipe de l'Éducation inclusive et bienveillante (EIB) du CSF souhaite présenter ou rappeler quelques ressources pertinentes pour les familles :

Site CSF Bienveillance

<https://bienveillance.csf.bc.ca/>

L'équipe EIB a créé ce site Web afin de répertorier de l'information, de nombreuses ressources et des services d'aide en matière de santé et de bien-être. Le contenu est organisé en 3 sections, soit pour les jeunes, les [parents](#) et le personnel scolaire. Veuillez noter que le contenu est en constante évolution et que de nouveaux articles seront publiés prochainement.

Nous vous invitons à explorer les divers articles du site, notamment au sujet de :

- [L'antiracisme](#)
- [Les habiletés socio-émotionnelles](#)
- [Les relations saines](#)
- [La santé mentale](#)
- [La diversité des orientations sexuelles et des identités de genre](#)
- [Les saines habitudes de vie](#)
- [L'usage de substances](#)
- [La vie quotidienne](#)

EASE at home / AISE à la maison

<https://healthymindsbc.gov.bc.ca/ease-at-home-k-7/>

Une équipe du ministère du Développement de l'enfance et de la famille a élaboré des ressources afin de soutenir les enfants et les jeunes dans l'apprentissage de stratégies pour apprivoiser et apaiser leur anxiété au quotidien.

EASE at home propose des ressources destinées aux parents :

- [Ressources pour soutenir les enfants de M à 7^e année](#) (maintenant traduit)
- [Ressources pour soutenir les jeunes de la 8^e à la 12^e année](#) (présentement en anglais)

Nous souhaitons à toutes les familles une agréable fin d'année scolaire !

L'équipe

Éducation inclusive et bienveillante | Inclusive and Caring Education

C: education_inclusive@csf.bc.ca

UNE COMMUNAUTÉ ENGAGÉE + RESPONSABILITÉ CITOYENNE = UNE COMMUNAUTÉ VIBRANTE

Article de Pauline Gobeil, membre de la Société francophone de Victoria, paru dans le Réverbère de mai 2022

Après avoir vécu quelques années en milieu minoritaire, on réalise que la vitalité et même l'existence de nos communautés francophones demeurent fragiles. Le système scolaire francophone remplit un rôle important pour leur pérennité. Pour ce faire, il doit travailler en partenariat étroit avec le foyer et la communauté. En fait, nos écoles forment des citoyens capables d'assurer l'avenir de nos communautés et les préparent pour vivre pleinement leur francophonie. La participation de chacun aux élections scolaires garantit ce résultat.

POURQUOI?

Parce que les gestes posés et les décisions prises par les personnes élues au Conseil d'administration du Conseil scolaire francophone (CSF) ont un impact crucial sur l'avenir de nos communautés. Les élu(e)s nomment la direction générale, déterminent les orientations et les priorités du CSF, décident de l'ouverture ou de la fermeture d'écoles, des services éducatifs offerts, de l'accessibilité au transport scolaire et des budgets.

C'est ici que vous entrez en jeu. C'est ici, comme le dit l'adage, qu'il faut joindre le geste à la parole. Pour assurer le partenariat communauté-école, il faut bien choisir ses représentants.

Il faut s'engager et VOTER.

COMMENT FAIRE?

IMPORTANT – Il n'est pas nécessaire d'avoir des enfants à l'école pour voter.

Pour voter aux élections scolaires du CSF, vous devez :

- être une personne citoyenne canadienne.
- avoir atteint l'âge de 18 ans lors de la date des élections.
- être membre du CSF depuis le 17 juin 2022.

DATES IMPORTANTES POUR VOTER ENTRE LE JEUDI 15 SEPTEMBRE 2022 ET LE SAMEDI 15 OCTOBRE 2022

Devenir membre du CSF	120 jours avant la date des élections	17 juin 2022
Devenir membre du CSF dans le but de poser sa candidature	80 jours avant la date des élections	27 juillet 2022
Envoi des bulletins de vote aux membres	Au moins 30 jours avant la date des élections	15 septembre 2022
Fin des votes – Élections		15 octobre 2022 à 20 h

POUR DEVENIR MEMBRE DU CSF, IL FAUT :

1. Remplir le formulaire d'adhésion en cliquant sur le lien suivant : <https://www.csf.bc.ca/wp-content/uploads/ressources/20220226-ADHESION-AU-CSF-fr.pdf>
2. Enregistrer votre formulaire dûment rempli, le signer et le retourner par courriel à adhesion@csf.bc.ca ou par la poste à Élections – Membership, Conseil scolaire francophone de la Colombie- Britannique 100 – 13511 Commerce Parkway, Richmond, (C. B.) V6V 2J8.

Après être devenue membre, toute personne peut vérifier elle-même son statut de membre en suivant les étapes suivantes :

- Utilisez votre adresse électronique (prénom.nom de famille@membres.csf.bc.ca) pour avoir accès à vos coordonnées;
- Utilisez votre adresse personnalisée pour demander votre mot de passe. Il suffit de vous rendre à la page <https://www.membres.csf.bc.ca> et de cliquer sur « Identifiant ou mot de passe oublié? ». Un lien vous sera envoyé pour obtenir un nouveau mot de passe;
- Vérifiez vos informations personnelles dans votre dossier en vous rendant à la page <https://www.membres.csf.bc.ca> et en cliquant sur la fonction « Accès informations personnelles ».

Tous les membres du CSF habitant dans les régions où il y aura une élection recevront leur bulletin de vote électronique par courriel. C'est ce bulletin électronique qui vous permettra de faire entendre votre voix.

IMPORTANT :

Les personnes qui n'ont pas reçu leur bulletin de vote ou pour toute autre question, veuillez communiquer avec Mme Coralie Mpoyo à coralie_mpoyo@csf.bc.ca ou par téléphone au 604-214-2636, sans frais à 1-888-715-2200.

Pour obtenir tous les renseignements sur les élections scolaires d'octobre 2022, consulter <https://www.csf.bc.ca/conseil-d-administration/elections-scolaires/>

Inscription au transport

Vous pouvez désormais inscrire votre enfant au transport scolaire pour l'année 2022-2023. La date limite pour l'inscription est le 8 juillet. Vous trouverez le bulletin de transport et la lettre d'inscription du CSF au lien suivant et la marche à suivre y est écrite.

From now on, you can register your child for school bus transportation for the year 2022-2023. The deadline for registration is July 8th. You can find the CSF transport bulletin and registration letter at the following link and the procedure is written in the letter.

<https://cascades.csf.bc.ca/services-ressources/transport-scolaire/information-generale/>

Absences ou changement de transport / Absences or changes in transportation

Avec le beau temps et les belles journées d'été qui commencent, certains d'entre vous en profitent pour venir chercher leur(s) enfant(s) en personne à la fin de la journée. SVP, si possible, nous en aviser à l'avance pour faciliter la sortie.

SVP signalez l'école si votre enfant est absent ou s'il y a des changements de transport, soit par courriel (danielle_beneteau@csf.bc.ca ou myriam_bedard@csf.bc.ca) ou par téléphone (250.737.4486). Toutefois, il nous est impossible de contacter le conducteur d'autobus à temps si votre enfant est absent pour la cueillette du matin.

With the nice weather and beautiful summer days starting, a few parents enjoy picking up their kid(s) in person after school. Please, if possible, let us know in advance to make the end of day routine easier.

Please advise the school if your child is absent or if there are any transportation changes by email (danielle_beneteau@csf.bc.ca or myriam_bedard@csf.bc.ca) or by phone (250.737.4486). Nevertheless, we cannot contact the bus driver in time if your child is absent for the morning pickup.

Santé et COVID / Health and COVID

Voici les liens pour l'auto-vérification des symptômes de votre enfant et pour l'information reliée au COVID:

Here are the links for the self-assessment tool for your child and for COVID related information:

<http://www.bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19>

<https://bc.thrive.health/covid19/en>